

## 資料室だより

## BISI Translation 紹介

— No 47 —

## BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界, BISRA および The Metals Society は共同で BISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国 (英米語を使用する以外の国) の主要鉄鋼誌および学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は, 世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており, 鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり, また Journal of The Iron and Steel Institute に掲載され, 事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米国, 以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で, これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

## BISI Translations List No 703~705

**Management planning and control**

BISI 12103 (V. M. Ganopol'skii, et al)

Improving the procedure for determining the level of labour productivity at steelworks.

[Stal' 1973, (10), 943-946] (R)

BISI 11640 (N. G. Gavrilenko)

Organisation of repairs and repair work in metallurgical plants in the USSR.

[Neue Hütte, 1973, 18, (3), 135-139] (G)

**Physical structure of materials and crystallography**

BISI 12151 (B. E. Zhaikin, et al)

The variational-differential method of solving the problems of metal working in terms of stress.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (11), 88-92]

(R)

BISI 12105 (G. E. Arkulis, et al)

Determination of the stress in the deformation zone during deep drawing.

[Stal', 1973, (10), 957-959] (R)

BISI 11829 (J. Fiala)

Absolute quantitative powder diffraction phase analysis of nitrides in steels.

[Kovove Mat., 1973, 11, (1), 91-92] (C)

**Physical metallurgy and metallography**

BISI 12242 (Anon)

Microscopic examination of ferrous materials.

[Italian Standard, UNI 3244-66, 1966, October.]

(I)

BISI 11816 (Anon)

Baumann prints: macrographic examination of steels.

[Fondeur d'Aujourd'hui, 1967, 182, 5-7] (F)

BISI 12093 (A. I. Yatsenko, et al)

Microheterogeneity in the primary cementite in iron-carbon alloys.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (10), 132-134]

(R)

BISI 12091 (M. A. Shumilov, et al)

Influence of sulphur on the solubility and diffusion of carbon in alpha iron.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (10), 123-126] (R)

BISI 12030 (V. I. Nizhenko and L. I. Floka)

Density and surface properties of liquid alloys of the iron-copper system.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (9), 13-16] (R)

**Physical properties and chemical analysis**

BISI 12149 (V. N. Zeveriyukha)

Calculation of non-stationary temperature fields in plate-rolling rolls by the method of finite differences.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (11), 80-83] (R)

BISI 12095 (A. K. Beskrovnyi)

Electronic mechanism of the inoculation and micro-alloying of alloys.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (10), 138-141]

(R)

BISI 12080 (M. S. Petrushevskii and P. V. Geld)

Calculation of the surface energies of binary melts with strong mutual reaction of the components and characteristically special points.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (10), 5-9] (R)

BISI 12148 (Yu. I. Nyashin, et al)

Variational method of calculating temperature fields in processes of treating metals by pressure.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (11), 77-79] (R)

BISI 12143 (Yu. A. Pavlov, et al)

Behaviour of lithium-manganese ferrites during heating.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (11), 5-8] (R)

**Mechanical properties and material defects**

BISI 12182 (V. Kravchenko)

Some questions on international standardisation of the tensile test.

[Materialprüfung, 1972, 14, (11), 387-391] (G)

BISI 10932 (M. F. Maratray)  
Experimental studies and the wear of equipment.  
[Aciers Spéciaux, 1969, 10, 3-12] (F)

BISI 11254 (A. Krisch and F. K. Naumann)  
Creep rupture strength and structure of the  
steel 10 CrMo 9 10.  
[Arch. Eisenh., 1970, 41, Sept. 835-840] (G)

BISI 12196 (VDE)  
Eddy current testing of tubes, as proof of leak  
tightness.  
[Stahl Eisen Prüfblatt, 1925 (Draft) 1972 Sept.]  
(G)

BISI 12195 (VDE)  
NDT of fusion-welded, long distance pipeline  
for combustible liquids and gases.  
[Stahl Eisen Prüfblatt, 1916, (1st Ed.), 1972  
August.] (G)

BISI 11759 (Belgian Patent)  
Optical-electronic strip surface finish inspection  
system.  
[Belgian Patent, 790 686; 27. 4. 73] (B)

#### Protection of materials

BISI 12119 (K. C. Abbel)  
Hot-dipped aluminised steel sheet-corrosion re-  
sistant and economic even at high temperatures.  
[Bänder Bleche Rohre, 1973, 14, 8, 337-338] (G)

#### Rolling

BISI 12136 (Yu. P. Pokatilov and I. K. Lysenko)  
Effect of the process equipment on the end  
distortion of rails.  
[Stal', 1973, (11), 1023-1024] (R)

BISI 11798 (Yu. M. Chizhikov, et al)  
Features of the metal deformation during the  
non-stable state processes involved in the reduc-  
tion and plane rolling of continuously cast slabs.  
[Stal', 1973, (6), 530-534] (R)

BISI 12132 (A. D. Filatov, et al)  
New technological schedule for rolling and  
finishing channels on a 500 mill.  
[Stal', 1973, (11), 1017-1019] (R)

BISI 12088 (V. I. Znamenskii, et al)  
Investigation of the contact and interlayer stres-  
ses during the rolling of bimetallic packs with  
a hard cladding.  
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (10), 87-91] (R)

BISI 12135 (G. N. Kharchenko, et al)  
Improvement on the profile of slabs during roll-  
ing on a slabbing mill.  
[Stal', 1973, (11), 1021-1022] (R)

BISI 12223 (S. A. Seregin)  
A laboratory rolling mill with propelled roll.  
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (12), 103-105]  
(R)

BISI 12089 (V. I. Meleshko, et al)  
Entry of the lubricant into the deformation  
zone during rolling.  
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (10), 92-97] (R)

BISI 12153 (I. N. Potapov and V. G. Al'khovoi)  
Principles of calculation of the pass design of work  
rolls when rolling in the region of large feed  
angles.  
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (11), 113-117]

(R)

BISI 12213 (V. I. Derevyanko, et al)  
Development of the rolling of a special beam-  
type section.  
[Stal', 1973, (12), 1111-1112] (R)

#### Metal working excluding rolling

BISI 12214 (M. A. Shubik, et al)  
Varying the speed of the roll during rolling on  
pilger mills.  
[Stal', 1973, (12), 1118-1120] (R)

BISI 11468 (V. V. Gulyaev, et al)  
Features of production of thin-wall sections of  
high-strength and stainless steels.  
[Stal', 1973, (2), 181-184] (R)

BISI 12204 (H. D. Feldmann)  
Cold forming machines-selection and require-  
ments.  
[WT-Z ind. Fertig., 1973, July, 63, (7), 393-  
400] (G)

BISI 9486 (G. Korponay)  
A new type of shears for heavy plate rolling  
mills.  
[Koh. Lapok KOH., 1970, 103, (11), 501-505]  
(H)

BISI 12229 (V. F. Egorov, et al)  
Averaging out the loads on press shears drives  
(Report 2).  
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (12), 159-162]  
(R)

BISI 12158 (S. B. Stark and V. I. Slavin)  
Atomization of liquids by centrifugal nozzles.  
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (11), 182-185]  
(R)

#### Steel and alloys (technical applications and methods of production) cermets

BISI 11412 (A. M. Adaskin, et al)  
Ways of improving the properties of tungsten-  
molybdenum high speed steel.  
[Stal', 1973, (1), 69-72] (R)

BISI 11859 (M. Zezulová and L. Barés)  
The behaviour of austenitic stainless steels in  
cold plastic deformation.  
[Hutn. Listy, 1973, (3), 197-202] (C)

BISI 11782 (P. E. Nizhel'skii and T. S. Skorhod)  
The influence of titanium on the properties of  
heat-resisting chromium-manganese steel.  
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (6), 104-105] (R)

BISI 12131 (R. S. Rudneva, et al)  
Production of balanced steel with a high man-  
gane content.  
[Stal', 1973, (11), 995-996] (R)

BISI 10916 (J. Tichy)  
Strain aging of CSN 11 320, 11 343 and 11 373  
rimming steels made in tandem furnaces.  
[Hutník, 1972, (4), 121-123] (C)

BISI 11688 (Vöest AG)  
Low carbon enamelling steel.  
[West German Patent 2 151 060, 12th April  
1973] (R)

#### Casting and cast metals

BISI 12146 (L. S. Rudoi)  
Determination of the number of strands for a

continuous casting machine.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (11), 53-56]  
(R)

#### Heat treatment

BISI 11783 (Yu. P. Gul')

Mobility of dislocations in mild steel in the aged state, and its cold shortness in that state.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (6), 89-92]  
(R)

BISI 12215 (K. A. Lanskaya, et al)

Effects on structure and properties of 12 Kh1 MF steel tubes inherited from prior cold work.

[Stal', 1973, (12), 1122-1126] (R)

BISI 12248 (R. Blondeau)

Prediction of hardness and strength of carbon and low-alloy steels from their structure and composition.

[Mem. Sci. Rev. Met., 1973, (12), 883-892]  
(F)

BISI 12203 (S. Soraya, et al)

Cold upsetting of wire hardened and tempered in the coil.

[Draht, 1973, 24, (9), 470-477] (G)

#### Heating, heating furnaces and electric heating

BISI 12159 (L. N. Roitburd, et al)

Reserve potential in the economic effectiveness of the electroslag refining process.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (11), 186-188]  
(R)

#### Fuel combustion and refractories

BISI 11298 (L. Sieg)

Production of liquid fuels from coal.

[Erdöl and Kohle-Erdgas, 1972, 25, (7), 410-413] (G)

#### Welding and joining

BISI 12315 (R. Iyer)

Twin-screw bimetallic cylinders.

(Revista de Plasticos Modernos, 1974, 25, (211), 125-128) (Sp)

BISI 12124 (G. Bohm)

Electron-beam welded bimetallic twin cylinders.

[Plastverbeiter, 1973, 24, (10), 603-607] (G).

#### Ores and minerals handling and beneficiations

BISI 11418 (S. M. Tleugabulov, et al)

Investigation of the aerodynamics of a column of ore materials during reduction roasting.

[Stal', 1973, (1), 10-12] [R]

BISI 12144 (A. N. Spektor, et al)

Absorption of sulphur dioxide by components of the mix by fluxed pellets.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (11), 29-32] (R)

#### Ironmaking and ferro-alloys

BISI 12122 (D. Sanna and C. Holstein)

Estimation of the efficiency of blast reheating in blast furnaces.

[C. I. T., 1973, (7/8), 1731-1745] (F)

BISI 12083 (L. A. Safina and N. N. Chernov)

Ways of improving the physico-chemical properties of blast-furnace slags at southern works.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (10), 40-43]  
(R)

BISI 12134 (E. V. Nikovaev, et al)

Behaviour of the gases in closed 63 MVA ferroalloy furnace.

[Stal', 1973, (11), 1011-1012] (R)

#### Steelmaking

BISI 11245 (H. C. Pfeifer and S. G. Scherer)

Direct reduction of iron ore SL/RN process.

[Contribution to the XXVLL ABM annual Congress, 1972, July, Sao Paulo] (Port)

BISI 11110 (K. W. Lange and H. Rees)

On the analogy between foaming oxygen top-blown converters and fluidised beds.

[Arch. Eisenh., 1972, July] (G)

BISI 8808 (M. A. Hamilius)

Automation in the LD steelworks, sidmar, installation of an on-line process controller.

[International Iron and Steel Conference, 1970, Luxembourg] (F)

BISI 11733 (R. Knauer, et al)

Process and apparatus for determining the temperature and controlling the blow of metal baths in particular converters.

[German Pat. (DDR) 96 976, 12th April, 1973]  
(G)

BISI 12208 (Yu. N. Tuluevskii, et al)

Speding up open hearth melting in the periods of charging and heating up using the avter (Automatic conditions) system.

[Stal', 1973, (12), 1081-1085] (R)

#### Extraction and refining

BISI 11984 (L. S. Bulavina, et al)

Rmelting of nitrogen-alloyed steel in vacuum arc furnaces.

[Stal', 1973, (8), 703-705] (R)

BISI 12098 (B. Ya. Baldaev, et al)

The use of vacuum in the production of stainless steel.

[Stal', 1973, (10), 898-901] (R)

BISI 10539 (M. Kepka and J. Skala)

The effect of rare-earth metals on the properties of steel.

[Hutnik, 1972, (1), 12-17] (C)

BISI 12102 (A. P. Okenko et al)

Investigation of the causes of reduced ductility in ingots of 08Kh19N008 steel.

[Stal', 1973, (10), 934-935] (R)

BISI 12145 (G. D. Surguchev and G. G. Stapanova)

A mathematical model of the decarburisation process allowing for the process occurring in the reaction zone.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1973, (11), 45-47]  
(R)

BISI 11689 (W. Koch)

The cost of transporting and handling scap delivered to iron and steelworks.

[Stahl Eisen, 1973, 93, (9), 26th April, 377-382] (G)

#### Engineering

BISI 12202 (H. Wiegand and K. H. Illgner)

Durability of bolted joints when screwed into blind holes with thread (threaded bolt with iso thread profile).

[Konstruktion, 1964, 16, (8), 330-340] (G)